

JÚPITER Y ÍO

LOS CIELOS PREMIA DESDENES*

Zarzuela en dos jornadas

Texto

Marcos de Lanuza Mendoza y Arellano, Conde de Clavijo

(ca. 1650-ca. 1708)

Música

[¿Sebastián Durón (1660-1716)?]

14. Así lo creo

Jornada segunda

Lola JOSA

(Universitat de Barcelona)

Mariano LAMBEA

(CSIC-IMF)

aulamusicapoetica.info

Con la colaboración de María LÓPEZ LÓPEZ

Fuente musical utilizada para la transcripción

Madrid. Biblioteca Nacional de España, M/2277, ff. 37r-38r.¹

Fuentes poéticas

Madrid. Biblioteca Nacional de España, T/55321/24.² A este ejemplar le falta la portada y la dedicatoria “a la Señora Doña Francisca Enríquez de Velasco, Dama de la Reina, Nuestra Señora”. También le faltan los folios 21-22 que son los finales.

Madrid. Biblioteca Nacional de España, T/23659.³ A este ejemplar le faltan los folios 10 y 11, en los que viene el “Entremés del Figurón”.

Los dos ejemplares pertenecen a la misma edición (Madrid: Francisco Sanz, 1699). Y ambos tienen, lógicamente, el mismo error en el folio 8, en el que repiten el número 7.

En cualquier caso, entre los dos ejemplares hacen posible que dispongamos del texto completo de la zarzuela.

Letra

Estríbillo

Júpiter

....Así lo creo, así lo creo,
de tu obediencia, tu poder e ingenio
y así vuela ligero

* Este trabajo se inscribe dentro del Proyecto de Investigación «Digital “Música Poética”. Base de datos integrada del Teatro Clásico Español (Segunda fase)» (PID2019-104045GB-C53).

¹ Disponible en la Biblioteca Digital Hispánica, en el siguiente enlace:

<<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000201704&page=1>> [consulta 07-11-2020].

² Con fecha 07-11-2020 esta fuente aún no se halla disponible en la Biblioteca Digital Hispánica.

³ Con fecha 07-11-2020 esta fuente aún no se halla disponible en la Biblioteca Digital Hispánica.

*y mis rayos animen tus talares
porque le adorne al aire también el fuego.* 5

Coplas muy airosas

Mi amor queda seguro
de que logrará el pecho
tranquilidad dichosa,
que en mis tormentos
no tengo más alivio que padecerlos. 10

Y pues ves que me abraso
en tan activo incendio,
y que el menor suspiro
es huracán violento;
no padezca la causa de estos efectos. 15

Aunque es gusto el martirio
que por ella padezco
y es lisonja del alma
cuanto por ella peno;
su esquivez no padezca de Juno el ceño. 20

Estribillo

Mercurio Yo te prometo, yo te prometo
no dilatar un punto tus deseos;
y así en mi anhelo
yo burlaré de Argos el cuidado
con arte, con cautela y fingimiento. 25

Coplas muy airosas

....No quede tu cuidado
con afán ni recelo,
porque en mi diligencia
dirá el suceso
la eficaz obediencia de tus preceptos. 30

Aunque le mande Juno
en en continuo desvelo
reparta sus cien ojos,
yo haré que el sueño
empezando cariño sea escarmiento. 35

Si de tu hijo Mercurio
lo fías al aliento,
logra en seguridades
cuanto en trofeos;
pues mi valor arguye mis vencimientos. 40

Así lo creo...

Yo te prometo...

Nota bene

VV. 21-42: Estos versos no constan en la fuente musical, pero vienen como cantados en la fuente poética.

Datos musicales

Voces	1 Tiple Acompañamiento
Claves bajas	Tiple (<i>Do</i> en 1ª) Acompañamiento (<i>Fa</i> en 4ª)
Tono ⁴	11º Tono natural, final <i>Do</i>

Referencia bibliográfica

El lector hallará bibliografía sobre Marcos de Lanuza en Lola JOSA y Mariano LAMBEA. “Notas para la edición de la zarzuela *Los cielos premian desdenes* de Marcos de Lanuza, Conde de Clavijo, y compositor anónimo”. En: *Diablotexto Digital*, 7 (2020), pp. 54-64.

Texto completo disponible en el siguiente enlace:

<<https://ojs.uv.es/index.php/diablotexto/article/view/16691/15498>>

[consulta 07-11-2020]

**A continuación se incluye la transcripción poético-musical manuscrita de
Lola JOSA & Mariano LAMBEA
(4 páginas [84-87])**

⁴ Para conocer el tono en el que está compuesta cada una de las piezas que conforman *Los cielos premian desdenes* hemos consultado las indicaciones que ofrece al respecto el maestro Valls en su tratado *Mapa Armónico Práctico*, donde dice lo siguiente: “Lo primero se atenderá su final en todo lo que sean misas, motetes y villancicos y en cualquiera composición, menos en los salmos y cánticos. Lo segundo se verá la apuntación de las claves, y principalmente, la del bajo, que es de la que dependen todas las demás voces, aunque esta circunstancia no es tan principal como la primera; con todo, va siempre unida a ella y rara vez se halla música que el diapason del tono sobre que está hecha no corresponda a la apuntación de las claves. En la siguiente tabla se hallarán todos los diapasones y apuntación de claves naturales, transportados y accidentales, según lo antiguo y moderno para los doce tonos, y según la opinión de Zarlino, Cerone y Kircher.”

Véase Francesc VALLS. *Mapa Armónico Práctico*. Transcripción de Mariano LAMBEA con la colaboración de Bernat CABRÉ. En: Digital CSIC, 2017, pp. 65-66. Texto disponible en el siguiente enlace: <<http://hdl.handle.net/10261/144450>> [consulta 22-11-2019].

Véase también Francesc VALLS. *Mapa Armónico Práctico*. Edición facsímil de Josep PAVIA I SIMÓ. Barcelona: CSIC, 2002, pp. 73-75 [ff. 17r-18r]).

BNE, M/2277

ff. 37r-38r

L. JOSA - M. LAMBEA

Los cielos premian desdenes. Tornado segunda

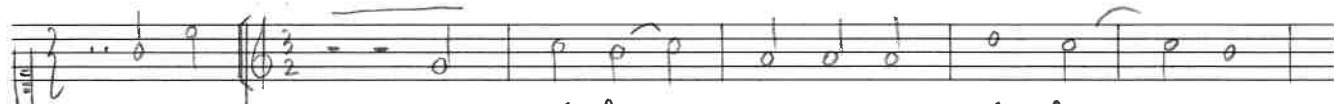
14. Así lo veo

Música: [¿Sebastián Durón?]. Texto: Marcos de Lanuza

-84-

Estribillo

Júpiter

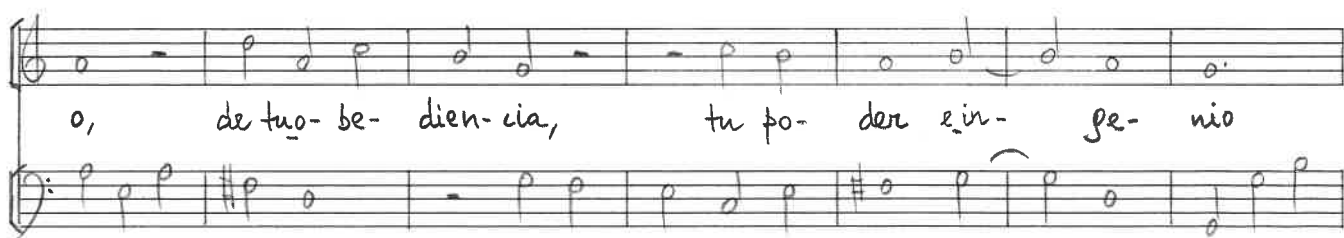


A- sí lo ve-o, a- sí lo ve-

Acompañamiento

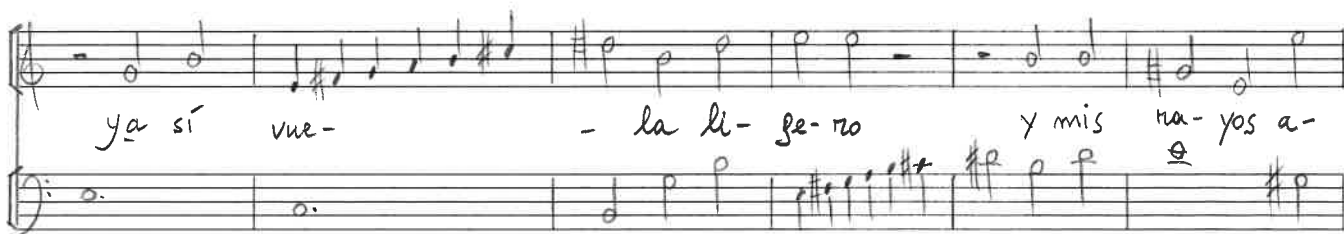


6



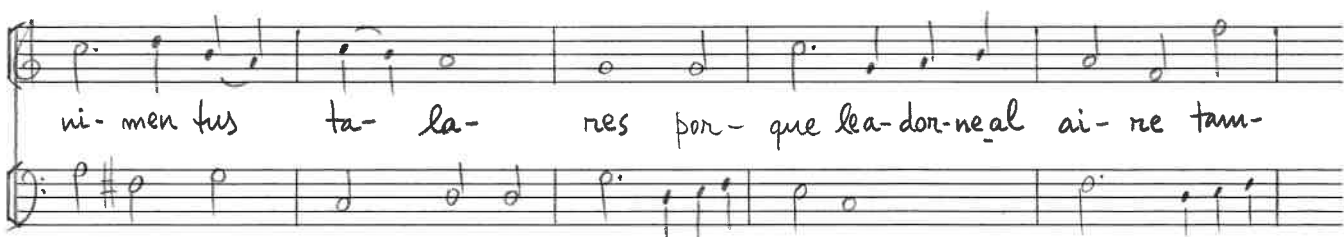
o, de tu-o-be-dien-cia, tu po-der e in-ge-nio

13



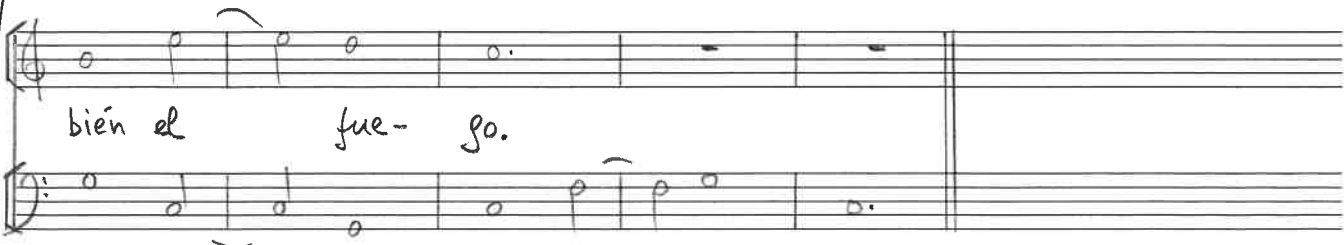
ya sí vue- - la li-ge-ro y mis na-yos a-

19



ni-men tus ta-la-res por-que lea-dor-ne al ai-re tam-

24



bién el fue-go.

Coplas muy airoas

29

Júpiter

1.^a Mia- mor que- da se- gu- no de
 2.^a y pues ves que me a- bra- so en
 3.^a Aun- que es gus- to el mar- ti- rio que

Acompañamiento

34

que lo- gra- ná el pe- cho tran- qui- li-
 tan ac- ti- vo in- cen- dio, y que el me-
 por e- lla pa- dez- co yes li- son-

36

39

dad di- cho- sa, que en mis tor- men- tos no ten- go
 non sus- pi- ro es hu- ra- ción vio- len- to; no pa- dez-
 ja del al- ma cuan- to por e- lla pe- no; su- es- qui- vez

6

44

más a- li- vio que pa- de- cer- los,
 ca la cau- sa de es- tos e- fer- tos.
 no pa- dez- ca de Ju- no el ce- ño.

50 Estribillo

Mercurio

Yo te pro-me-to, yo te pro-me-

Acompañamiento

Handwritten musical score for 'Mercurio' and 'Acompañamiento'. The score is written on two staves. The top staff is for the vocal part, and the bottom staff is for the accompaniment. The key signature is one flat (Bb) and the time signature is 3/2. The lyrics are 'Yo te pro-me-to, yo te pro-me-'. The accompaniment part is labeled 'Acompañamiento'.

55

to no di-la- tar un pun- to fus de- se- os;

62

Handwritten musical score for the song "Ya-sien mia-nhe-lo yo bur-la-né de". The score is written on two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The melody is written in the top staff, and the bass line is in the bottom staff. The lyrics are written below the top staff. The score is marked with a double slash at the beginning and a double bar line at the end. The lyrics are: "ya-sien mia-nhe-lo yo bur-la-né de".

68

Ar-gos el cui-da-do con ar-te, con cau-te-la y fin-

73

Handwritten musical score for the song 'Gimnieto'. The score is written on two staves, treble and bass clef. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics 'gi- mien- to.' are written below the treble staff. The music consists of a single melodic line with a few accompaniment notes in the bass. The piece ends with a double bar line.

78 Coplas muy airoas

Mercurio.

1.^a No que- de tu ui- da- do con
 2.^a Aun- que le man- de Tu- no que en
 3.^a Si de tu hi- jo Mer- cu- rio lo

Acompa-
 ñamiento

83

a- fán ni re- ce- lo, por- que en mi
 con- ti- nuo des- ve- lo re- par- ta
 fi- as al a- lien- to, lo- gra- en se-

36

88

di- li- gen- cia di- ná el su- ce- so la e- fi- caz
 sus cien o- jos, yoha- nē que el sue- ño em- pe- zan-
 gu- ni- da- des cuan- to en tro- fe- os; pues mi va-

6

93

o- be- dien- cia de tus pre- cep- tos,
 do ca- ri- ño se- a- es- car- mien- to.
 lon ar- gu- ye mis ven- ci- mien- tos.

Estribillos. Así lo veo. Yo te prometo